

2016 · 11

总第265期 Vol.265

航机杂志 Inflight Magazine

WINGS OF CHINA

# 中国之翼



华沙

维斯瓦河畔的美人鱼

WARSAW

MERMAID ON THE

VISTULA RIVER

只待踏雪追风，携手入梦

——相约世界顶级滑雪胜地

DATING WITH THE WORLD'S TOP

SKI RESORTS



AIR CHINA  
中国国际航空公司



指触动·悦旅程  
TOUCH TO FLY

天  
A STAR ALLIANCE MEMBER  
www.airchina.com Tel: 95583

贴心行程管家，智慧购票助手，尽在国航无线APP  
Air China App Makes Travel A Delight



# 大连恒隆广场 滨城畅游双鲤

动人的建筑往往根植于其所在地的社会与文化需求。在中国大连，大连恒隆广场的设计深入中国文化，依托城市文脉。由 Aedas 设计的这座七层高的购物中心，巧妙把握了形式创新与功能多样之间的平衡，打造出大连市融超大购物、时尚生活和休闲娱乐为一体的综合性项目。

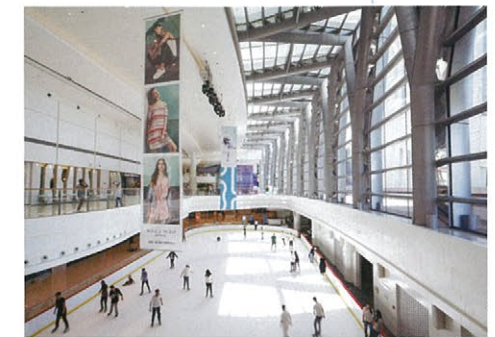
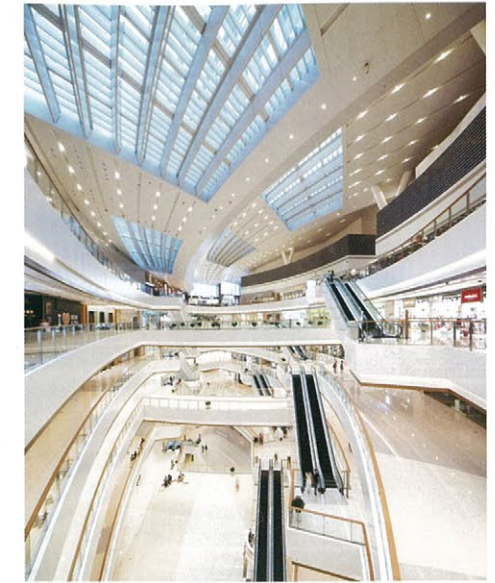
双鲤在中国传统文化中寓意“吉庆祥瑞、财富丰足”。Aedas 全球董事林静衡和祁礼庭从双鲤畅游的优美姿态中汲取灵感，整座广场糅合东方韵味和现代风格。首尾相接的鲤鱼幻化为极富动感的建筑形态；内部通道演绎简约的鱼尾造型；主外立面由六角形模块组成，每当开启绚烂的夜间照明，整座建筑恍若带有闪光鳞片的锦鲤，熠熠生辉。

近年来，中国的购物中心正逐渐演化为社交目的地。在大连恒隆广场，两大中庭通过中央走廊相连。休闲和公共空间沿零售路线一字排开，为聚会小憩、节日庆典亦或艺术展览等社交活动都提供了丰富的场所。它将传统市场中的生活、文化以及社交重新带回并聚集到大连市中心。

这即是大连恒隆广场。

## Olympia 66 The dancing carp in Dalian

The design of Olympia 66 in Dalian, China, deeply respects the Chinese culture and its urban context. This seven-storey shopping mall, designed by Aedas, grasps a fine balance between an innovative form and multiple functions while providing the largest shopping, lifestyle and leisure complex for the city.



The twin carp traditionally symbolise wealth and abundance in China. Aedas' Global Board Directors Christine Lam and David Clayton drew inspiration from a pair of swimming carp to design Olympia 66, which creates a contemporary statement with an oriental overtone. The entwining carp are translated into a dynamic building form which is visualised from the roof – the curving arcs resemble the dancing carp, with a series of shells curving their ends towards the central spine. The main facade is composed of hexagonal modules with various lighting effects that mimic the reflective scales of the carp.

The central spine links the two large atria and the corner entrances. Leisure spots and public spaces are sequenced along the retail route to provide opportunities for social activities – a coffee gathering, a festive celebration performance, an art exhibition...this is a mall that brings life, culture, tradition and society of a traditional market place back to the heart of the Dalian.

This is Olympia 66.